

Home > CERCAMON > EDIZIONE > Ges per lo freg temps no m'irais > Tradizione manoscritta > CANZONIERE L > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

G es perlofreich te(m)ps nom irais Ausz lam ta(n) qa(n) fach la calor. E atresta(n) puosch hauer damor. En uuera ebona escharida. . . . lam qan u(er)dejo(n) la plains. Q(e) eu nate(n) bona. escharida. Salei plasz q(e) mos disz acuoill. Q(e) p(er)autra mais no sesjau. Mos cor nima benena(n)cha.	I. Ges per lo freich temps no m'irais, ausz l'am tan qan fach la calor, e atrestan puosch haver d'amor en uuera e bona escharida ...* l'am qan verdejon la plains qe eu n'aten bona escharida, s'a lei plasz qe mos disz acuoill; qe per altra mais no s'esjau mos cor ni m'a benenancha.
C ujasz uo(s) do(n)c quo(m) sia gais. P(er)fuolla sius par ni per flor. Ni pl(us) iratz sil fresch uentz cor. No mais co(m) gent acorpida. Q(i) amo(n) ta(n) co(m) dura mais. Efan ado(n)chs esbaudida. Puis d(e)schao(n) qa(n)t d(e)schai lfoill. elfis remano ell uassau. Qui finamistat enancha.	II. Cujasz vos donc qu'om sia gais per fuolla, si·us par, ni per flor, ni plus iratz si·l fresch ventz cor? No, mais com gent acorpida, qi amon tan com dura mais e fan adonchs esbaudida, puis deschaon qant deschai·l foill, e·l fis remano e·ll vassau, qui fin'amistat enancha.
Pero pro nia dessauuais. Qai(n)c el siegle no ui meillor. Setot sefan mai(n)t blas mador. Ecel q(e) bo(n) presz oblida. Sce(m)bla fol q(e) autrui abais. Ez es raszos d(e)scha usida. Qho(m) ueia elpel e(n)lautrui oill. ez elsieu no conois lotrau. P(er)lafoldat q(e)lsobranca.	III. Pero pro n'i a dessauvais, q'ainc el siegle no vi meillor, se tot se fan maint blasmador; e cel qe bon presz oblida, ssembla fol qe autrui abais, ez es raszos deschausida q'hom veja el pel en l'autrui oill ez el sieu no conois lo trau per la foldat qe·l sobranca.
Tan es mo(n) jois fis euerais. Egrant qa(n)c ho(m) nolhas maior. Q(e) d(e)do(m)nas am la gen chor. Q(e)mes ta(n)fort abellida. Sellauol siman osilais. Q(i)eu lamarai amauida. Qar sino uoll. jeu no uoill. Q(e) daitant puosc tener la clau. Sepl(us) no haj da uondancha.	IV. Tan es mon jois fis e verais e grant q'anc hom no l'has major, qe de domnas am la genchor, qe m'es tan fort abellida: s'ella vol, si m'an o si lais, q'ieu l'amarai a ma vida! Qar si no voll, ieu no voill, qe d'aitant puosc tener la clau, se plus no hai d'avondancha.

Totz jorn porpren. ecreis enais vn ram ple d(e) joi ed(e)douchor. Q(e) ma parti dira ed(e)plor. Em capd(e)lla esim guida. Qen als nom sejour(n)ni engrais. Nihai mamor(r) establida. Eqi qen parle ni zangoill ho(m) no(n) sab uia ni esclau. Ni o mo(n) cor pl(us) bala(n)cha.	V. Totz jorn porpren e creis e nais uns rams ple de joi e de douchor qe m'a parti d'ira e de plor, e·m capdella e si·m guida q'en als no·m sejour ni engrais, ni hai m'amor establida; e qi q'en parle ni zangoill hom no·n sab via ni esclau, ni o mon cor plus balancha.
Ges aq(e)sta foldat nompais. Ainz am mais lo pro q(e)lonor. El celar q(e)l saber plusor. Q(e) fols es q(i) ja(n)gla ecria. D(e) do(m)na. ni senfei(n)g troppais. E ten l'amor per d(e)l lida. Emou d(e)folia edorguoill. Qin uol hauer lau. Ni brui. d(e)fol q(i) bohancha.	VI. Ges aqesta foldat no·m pais, ainz am mais lo pro qe l'onor, e·l celar qe·l saber plusor, qe fols es qi jangla e crida de domna ni s'en feing trop gais, e ten l'amor per dellida, e mou de folia e d'orguoill, qi·n vol haver lau, ni brui de fol qi bohancha.

* Solla 2015 integra con "Com".

- letto 500 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-80>